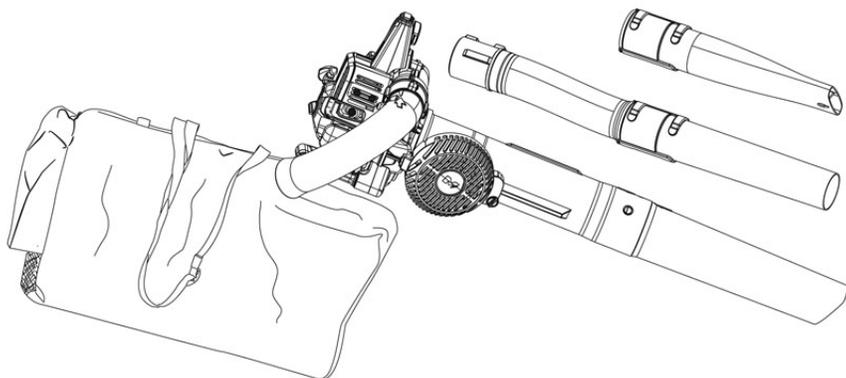


# TITAN

## Aspirador soplador de gasolina (25,4 cm<sup>3</sup>)

Traducción de las instrucciones originales – TTBVP25-2\_V10422



### TTBVP25-2

EAN: 5059340256351

BX220IM



**ADVERTENCIA:** ¡Lea el manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar la máquina!

# Vamos a empezar...

Estas instrucciones son para su seguridad. Lea todo exhaustivamente antes de usar el producto y guarde el documento para su uso como futura referencia.



<b>Introducción...</b>	<b>02</b>
<b>Información</b> de seguridad	03
<b>Su máquina</b>	14
<b>Especificaciones</b> técnicas	16
<b>Antes de comenzar</b>	17
<b>Inicio rápido</b>	27



<b>Más detalladamente...</b>	<b>30</b>
<b>Funciones</b> de la máquina	30
<b>Funcionamiento</b>	30
<b>Cuidado y mantenimiento</b>	38
<b>Resolución de problemas</b>	47
<b>Reciclaje y eliminación</b>	48
<b>Garantía</b>	49
<b>Declaración de conformidad UE</b>	50

## Advertencias de seguridad

### IMPORTANTE LEA ATENTAMENTE ANTES DEL USO CONSERVE PARA FUTURAS REFERENCIAS

- > Esta máquina no ha sido diseñada para que la utilicen niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y experiencia.
- > Los niños deben estar supervisados para que no jueguen con la máquina.



**¡ADVERTENCIA!** Su seguridad y la de los demás es muy importante. Obviamente, no es práctico ni posible advertirle de todos los peligros que conllevan el uso y el mantenimiento de esta máquina. En todo momento deberá utilizar su propio criterio.

### Entrenamiento

Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y con el uso adecuado de la máquina.

### Advertencias de seguridad del aspirador soplador de gasolina

- > Lea atentamente todas las instrucciones. Familiarícese con los controles y con el uso adecuado de la máquina.
- > Nunca permita que personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina. Las normas locales pueden restringir la edad del operador.
- > Mantenga a los niños, transeúntes y mascotas alejados de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- > El operador o usuario es el responsable de los accidentes o peligros que puedan ocurrirle a otras personas o a la propiedad privada.
- > Lleve siempre calzado apropiado y pantalones largos mientras utilice la máquina. No utilice la máquina si está descalzo o lleva sandalias. Evite llevar ropa poco ajustada o que tenga cordones o lazos colgando.
- > No lleve ropa suelta o adornos personales que puedan ser aspirados hacia la entrada de aire. Mantenga el pelo largo alejado de las entradas de aire.
- > Use la máquina en una de las posiciones recomendadas y únicamente sobre una superficie firme y nivelada.
- > No utilice la máquina sobre una superficie pavimentada o de gravilla en la que los materiales eyectados puedan provocar lesiones.

- > Antes del uso, realice una inspección visual para comprobar que el mecanismo de trituración y otras fijaciones estén bien colocadas y que la carcasa no presente daños. Sustituya los componentes desgastados o dañados en juegos para conservar el equilibrio. Sustituya las etiquetas dañadas o ilegibles.
- > El uso de esta máquina en un espacio cerrado o mal ventilado puede provocar la muerte por asfixia o envenenamiento por monóxido de carbono. Esta máquina solo debe usarse en exteriores.
- > Extreme las precauciones con lluvia o bajas temperaturas. No lo use si llueve, hace mucho viento o hay tormenta.
- > Use mascarilla de polvo. El uso de esta máquina puede generar gases de escape, vapor de aceite de lubricación y polvo que contienen productos químicos que provocan daños respiratorios.
- > Use calzado antideslizante, ropa ajustada, guantes protectores y un equipo de protección individual (EPI) para ojos, cara y oídos.
- > La máquina es muy ruidosa cuando está en funcionamiento. Debe usar protectores auditivos siempre que use la máquina.
- > Siempre revise visualmente la máquina antes de usarla.
- > No intente realizar tareas para las que no ha recibido una formación adecuada.
- > No utilice la máquina si esta tiene un equipamiento de seguridad defectuoso o piezas dañadas.
- > En ningún caso modifique la máquina. Las modificaciones pueden provocar graves lesiones o la muerte.
- > La puesta a punto y el mantenimiento de la máquina, excepto en el caso de aquellos elementos mencionados en este manual, deberán realizarlos en un taller autorizado.
- > El usuario novato deberá recibir instrucciones prácticas sobre el uso de la máquina y el equipo de protección de un operador experimentado.
- > La normativa nacional puede restringir el uso de la máquina.

### Ropa y equipo de protección individual (EPI)

- > Si tiene el pelo largo, recójalo de manera que quede por encima de los hombros.
- > No se ponga ropa suelta ni joyas que se puedan introducir en el motor o las aperturas.
- > Utilice la siguiente ropa y equipo de protección individual (EPI) cuando utilice la máquina:
  - Use protección auditiva (que cumpla con EN 352-1)
  - Use protección ocular (que cumpla con EN 166)
  - Use guantes protectores (que cumplan con EN ISO 21420 Clase 0)
  - Use calzado de seguridad (que cumpla con EN ISO 20345 Clase 2)
  - Use pantalones protectores (que cumplan con EN ISO 11393-2, EN ISO 13688 Clase 1)
  - Use una máscara para el polvo
  - Kit de primeros auxilios en caso de lesiones
  - Extintor de polvo seco de fácil acceso

### Manipulación del combustible

- > Siempre apague la máquina, desconecte el conector de la bujía y deje que la máquina se enfríe antes de volver a llenar el depósito.
- > Se puede acumular presión de los vapores del combustible dentro del depósito en función del tipo de combustible utilizado, de las condiciones meteorológicas y del sistema de ventilación del depósito. Para reducir el riesgo de incendios y otras lesiones físicas, quite cuidadosamente el tapón del depósito de combustible para liberar lentamente la presión acumulada.
- > El combustible y sus vapores son altamente inflamables. Preste atención al manipular el combustible.
- > Tenga en cuenta los riesgos de incendio, explosión e inhalación.
- > No fume mientras use la máquina, manipule el combustible o se encuentre cerca de gasolina.
- > Asegúrese de que el conector de la bujía esté bien fijado. Un conector suelto puede provocar un cebado eléctrico que podría prender los humos del combustible y provocar un incendio o una explosión.
- > Utilice siempre medios adecuados como embudos y bocas de llenado. No vierta combustible sobre la máquina ni sobre el dispositivo de escape. Existe peligro de ignición. Retire con cuidado el combustible vertido de todas las piezas de la máquina. ¡Se debe esperar a que se volatilice cualquier residuo antes de volver a encender la máquina!
- > Nunca llene el depósito en interiores.
- > Nunca use la máquina en lugares en los que exista riesgo de explosión. Los gases del escape y los humos del combustible son peligrosos. Los humos de combustible pueden inflamarse.
- > Evite el contacto de la gasolina con la piel.
- > No coma ni beba mientras esté llenando el depósito de la máquina. En caso de que ingiera gasolina o aceite, o si se le mete gasolina o aceite en los ojos, consulte a un médico de inmediato.
- > Compruebe regularmente la presencia de fugas en el tapón del depósito de combustible, en el tapón del depósito de aceite y en los conductos.
- > Preste atención al manipular el combustible. Para evitar incendios accidentales, desplace la máquina al menos 3 metros desde el lugar de repostaje antes de encender el motor.
- > Apriete bien el tapón después de llenar el depósito de combustible.
- > No utilice la máquina si está perdiendo combustible.
- > No quite el tapón del depósito de combustible si el motor está en marcha.
- > No almacene latas de combustible ni rellene el depósito en ningún lugar en que haya una caldera, una estufa, madera ardiendo, chispas eléctricas, chispas de soldadura u otras fuentes de calor o fuego que puedan prender el combustible.

- > Si se produce un vertido de combustible al llenar el depósito, use un trapo seco para limpiarlo y deje que se evapore el resto del combustible antes de volver a encender el motor.
- > Si usted o su ropa se han mojado con combustible, cámbiese la ropa y lave las partes del cuerpo que hayan entrado en contacto con el combustible antes de volver a encender el motor.
- > Si se prende el combustible, apague el fuego con un extinto de polvo seco.

**Introducción**

- > No ponga en funcionamiento la máquina en interiores. Cuando el motor está en funcionamiento, la máquina genera gases de escape venenosos que pueden ser incoloros e inodoros.
- > No enrosque la cuerda del arranque retráctil alrededor de su mano cuando vaya a encender la máquina. De hacerlo, podría provocarse lesiones en la mano o los dedos.
- > Mantenga las agarraderas secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las agarraderas manchadas de aceite o grasa son resbaladizas y pueden provocar una pérdida del control.
- > Cuando esté en el modo de aspiración, agarre siempre la máquina con ambas manos. ¡Sujete el asa principal (1) con la mano izquierda y el asa auxiliar (8) con la mano derecha! Se pueden provocar lesiones graves al operario o a transeúntes si se maneja con una mano.
- > En el modo de soplado, sujete siempre la máquina por el asa principal (1) con la mano derecha y el asa auxiliar (8) con la mano izquierda, para lograr un apoyo extra si fuese necesario.
- > Apague el motor y espere hasta que las partes móviles se detengan totalmente antes de posar la máquina.
- > Compruebe que no haya indicios de desgaste o daños antes de cada uso, tras un impacto o si se le ha caído la máquina. Repare la máquina cuando sea necesario.

**Funcionamiento**

- > Antes de encender la máquina, asegúrese de que los tubos y las boquillas estén vacíos.
- > Mantenga la cara y el cuerpo alejados de la salida del soplador y la entrada del aspirador.
- > No permita que las manos, otra parte del cuerpo o la ropa se introduzcan en los tubos o boquillas ni se acerquen a piezas móviles.
- > Mantenga el equilibrio y los pies bien colocados en todo momento. No se estire en exceso.

- > Si el mecanismo de trituración de la entrada del aspirador golpease un objeto extraño o la máquina empezase a hacer ruidos o vibrase de forma inusual, apague el motor de inmediato y espere a que se detenga por completo. Siga estos pasos antes de volver a arrancar y utilizar la máquina:
  1. Compruebe si hay daños.
  2. Sustituya o repare las piezas dañadas.
  3. Compruebe y apriete cualquier pieza suelta.
- > No permita que el material procesado se acumule en la zona de descarga; esto podría impedir una descarga correcta y provocar un retroceso del material por la entrada del aspirador.
- > Si la máquina se atasca, apague el motor de inmediato y espere a que se detenga por completo antes de retirar los residuos.
- > Nunca utilice la máquina con piezas defectuosas o sin los dispositivos de seguridad colocados, por ejemplo, la bolsa de recogida de residuos.
- > No toque las piezas móviles peligrosas hasta que se hayan detenido totalmente.
- > No use la máquina cerca de ventanas o puertas abiertas.
- > No sople objetos duros como puntas, tuercas o piedras.
- > Sea especialmente cuidadoso al limpiar residuos en escaleras u otras zonas angostas.
- > Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la salida del soplador y la entrada del aspirador. No retire elementos que bloqueen o atasquen la máquina si esta está encendida. Apague el motor y espere hasta que las partes móviles se detengan totalmente antes de retirar el material que provoque el atasco. Un momento de descuido mientras está utilizando la máquina puede provocar lesiones físicas graves.
- > Transporte la máquina sujetándola por las asas y con el motor apagado. Si manipula la máquina correctamente, reduce la posibilidad de que se produzcan lesiones.
- > Nunca utilice el producto en una escalera u otro soporte inseguro. No trabaje por encima de sus hombros.
- > Si la máquina empieza a vibrar de forma anómala, revísela de inmediato. Una vibración excesiva puede causar lesiones.
- > Asegúrese de que la máquina esté totalmente montada antes de usarla. Nunca intente utilizar una máquina incompleta o equipada con una modificación no autorizada.
- > No utilice la máquina si se encuentra cansado o enfermo.
- > No utilice la máquina si ha consumido drogas, alcohol o medicamentos.
- > Use rastrillos y escobas para soltar los residuos antes de soplar.
- > Utilice la máquina solo con luz de día o buena iluminación artificial.
- > Humedezca ligeramente las superficies si hay mucho polvo.
- > Use la extensión completa de la boquilla del soplador para poder aplicar el chorro de aire cerca del suelo.

- > Solo use la máquina a horas razonables; ni demasiado temprano por la mañana ni demasiado tarde por la noche, cuando podría molestar a los vecinos.
- > Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén atascadas.
- > Compruebe que la entrada de aire del motor de combustión esté despejada. Mantenga la entrada de aire libre de polvo, tierra, gases y humos.
- > Nunca use la máquina si no tiene el filtro de aire instalado.
- > Compruebe que no haya indicios de desgaste o daños antes de cada uso, tras un impacto o si se le ha caído la máquina. Repare la máquina cuando sea necesario.
- > Apague el motor y desconecte el conector de la bujía:
  - antes de despejar obstrucciones;
  - antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la máquina;
  - si la máquina empieza a vibrar de forma anómala (revisela inmediatamente);
  - siempre que deje la máquina desatendida;
  - antes de reabastecer.
- > No utilice la máquina si sufre alguna dolencia que se pueda ver agravada por el trabajo extenuante. Consulte a un médico antes de usar esta máquina.
- > No toque el escape mientras el producto esté encendido; SE CALIENTA MUCHO.
- > No utilice la máquina cerca o alrededor de líquidos o gases inflamables.
- > No agarre el asa con una presión constante o excesiva. Esto podría aumentar la sensación de vibración y el riesgo de sufrir la dolencia "Dedos Blancos Por Vibración". Para minimizar la exposición a las vibraciones, use la palanca de bloqueo activado para evitar que el gatillo del acelerador funcione de manera continuada.

### Transporte y almacenamiento

- > Apague la máquina y deje que el motor se detenga por completo antes de transportarla.
- > Desplace la máquina con el motor apagado y la salida del soplador y la entrada del aspirador alejados del cuerpo.
- > Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en cualquier recinto.
- > Fije la máquina si la transporta en un vehículo para evitar que se vuelque, derrame combustible o sufra daños. Use cuerdas o cinchas de amarre si fuese necesario.
- > Guarde la máquina y el combustible de tal forma que no haya riesgo de que los vertidos o los humos entren en contacto con chispas o llamas vivas generadas por equipos eléctricos, motores eléctricos, relés/interruptores, calderas, etc.
- > Si el almacenamiento o el transporte van a ser prolongados, vacíe los depósitos de combustible. Deshágase del combustible sobrante en una gasolinera, un centro autorizado local o en unas instalaciones adecuadas.
- > Guarde el combustible y el aceite en un envase adecuado específicamente diseñado con este fin.
- > Limpie la máquina y haga que la revisen antes de almacenarla por mucho tiempo.

### Vibración y reducción de ruido

Para reducir el impacto de la emisión de ruido y vibración, limite el tiempo de funcionamiento, use modos de funcionamiento con baja vibración y bajo ruido, así como lleve puesto equipamiento de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición del ruido y la vibración:

- > Únicamente utilice la máquina con el fin para el que ha sido diseñada y conforme a estas instrucciones.
- > Asegúrese de que la máquina esté en buenas condiciones y con un buen mantenimiento.
- > Use los accesorios correctos para la máquina y compruebe que estén en buenas condiciones.
- > Mantenga apretada la sujeción de los manillares/la superficie de agarre.
- > Mantenga esta máquina de conformidad con estas instrucciones y asegúrese de que esté bien lubricada (cuando corresponda).
- > Organice su programa de trabajo para extender cualquier uso de herramienta de vibración elevada durante un periodo de tiempo mayor.

### Emergencia

**Familiarícese con el uso de esta máquina gracias a este manual de instrucciones.**

**Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto le ayudará a prevenir riesgos y peligros.**

- > **Permanezca siempre alerta cuando use esta máquina, de tal forma que pueda reconocer y afrontar los riesgos lo antes posible.** Una intervención rápida puede prevenir lesiones serias y daños materiales.
- > **Detenga el motor y desconecte el conector de bujías si hay fallos de funcionamiento.** Haga que revise la máquina un profesional cualificado y, si fuese necesario, que la repare antes de volver a usarla.
- > **En caso de fuego, detenga el motor y desconecte el conector de bujías.** Adopte medidas para la extinción de incendios si el interruptor de la máquina deja de estar accesible.



**¡ADVERTENCIA!** Nunca use agua para extinguir el incendio de la máquina.  
¡El combustible ardiendo debe ser extinguido con agentes de extinción especiales! ¡Recomendamos que guarde un extintor apropiado dentro del alcance de su área de trabajo! Recomendamos tener siempre a disposición extintores de polvo en seco.

### Riesgos residuales

Incluso si usted usa esta máquina respetando todas las indicaciones de seguridad, siguen existiendo posibles riesgos de lesión y daños. Se pueden presentar los siguientes peligros relacionados con la estructura y el diseño de esta máquina:

- > Problemas de salud resultantes de la emisión de vibraciones si se utiliza la máquina durante periodos largos de tiempo o si no se ha manejado ni inspeccionado correctamente.
- > Lesiones y daños materiales debido al uso de herramientas rotas o el impacto repentino de objetos ocultos durante el uso.
- > Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos proyectados.
- > Quema, si se tocan superficies calientes.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Esta máquina produce un campo electromagnético mientras se utiliza! ¡Este campo puede interferir en determinadas circunstancias con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su doctor y al fabricante del implante antes de usar esta máquina!

## Símbolos

En la máquina, la etiqueta de clasificación y estas instrucciones, usted encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaturas. Familiarícese con ellos para reducir peligros como lesiones físicas y daños materiales.

kW	Kilovatio	l	Litro
cm <sup>3</sup>	Centímetro cúbico	ml	Mililitro
/min o min <sup>-1</sup>	Por minuto	°C	Grado centígrado
mm	Milímetro	dB(A)	Decibelio (clasificado A)
cm	Centímetro	m/s <sup>2</sup>	Metros por segundo cuadrado
kg	Kilogramo	g/kWh	Gramo por kilovatio por hora
kg/h	Kilogramo por hora	m/s	Metros por segundo
		m <sup>3</sup> /h	Metro cúbico por hora
yyWxx	Código del lote de fabricación; año de fabricación (20yy) y semana de fabricación (Wxx)		

**Descripción de palabras de señalización:**

-  **¡PELIGRO!** La palabra de señalización que indica un peligro con un nivel alto de riesgo que, si no se evita, puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
-  **¡ADVERTENCIA!** La palabra de señalización que indica un peligro con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
-  **¡PRECAUCIÓN!** La palabra de señalización que indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, puede causar lesiones leves o moderadas.
- ¡NOTA!** Indica un consejo práctico, advertencia o práctica que no está relacionada con lesiones físicas.



Precaución/  
Advertencia.  
Leer el manual de  
instrucciones.



Nota/Observación.



Use protección ocular (que cumpla con EN 166).



Use protección auditiva (que cumpla con EN 352-1).



Use un calzado de seguridad con punteras reforzadas de acero (que cumpla con EN ISO 20345 Clase 2).



Use guantes protectores (que cumplan con EN ISO 21420 Clase 0).



No exponga la máquina a la lluvia ni a condiciones de humedad.



¡Están prohibidas las llamas vivas en la zona de trabajo, alrededor de la máquina y cerca de materiales inflamables!



¡No fume en la zona de trabajo, alrededor de la máquina ni cerca de materiales inflamables!



Riesgo de fuego/materiales inflamables.



¡Superficie caliente, no tocar! Las altas temperaturas de las superficies de la máquina y de las piezas estructurales podrían provocar quemaduras si se tocan. ¡La máquina también puede permanecer caliente durante un periodo largo de tiempo después de usarla!



El motor de gasolina produce humos tóxicos de monóxido de carbono. Respirar monóxido de carbono puede causar náusea, desmayo o incluso la muerte. ¡No ponga en funcionamiento el motor en interiores!



Los objetos despedidos por la máquina podrían golpear al operario o a otros transeúntes. Compruebe siempre que las demás personas y las mascotas permanecen a una distancia segura de la máquina cuando esta esté en marcha. Por lo general, los niños no deben acercarse al área donde trabaja la máquina.



Mantenga las manos alejadas de las aperturas cuando la máquina esté en funcionamiento.



Apague el motor antes de llenar el depósito. Nunca llene el depósito de la máquina si el motor está en funcionamiento.



Únicamente use una mezcla de gasolina sin plomo y aceite en una proporción de 50:1. No utilice ninguna otra proporción de mezcla.



Detenga el motor y desconecte el conector de bujías antes de montarlo, limpiarlo, ajustarlo, mantenerlo, guardarlo y transportarlo.

**T**

Regulador de ralentí para ajustar la velocidad al ralentí.



Cebador – posición CERRADO.



Cebador – posición ABIERTO.



Inicio manual del motor; arranque retráctil.



Valor del nivel de potencia acústica garantizado en dB.



La máquina cumple con las directivas europeas aplicables y se ha aplicado un método de evaluación de la conformidad con dichas directivas.

TTBVP25-2

Denominación de la herramienta  
(TT\_Nombre de la marca; **BVP**\_Aspirador soplador de gasolina;  
**25-2**\_Capacidad del motor en cc)



1E34F-6

Logotipo de la marca del motor, categoría y número de modelo

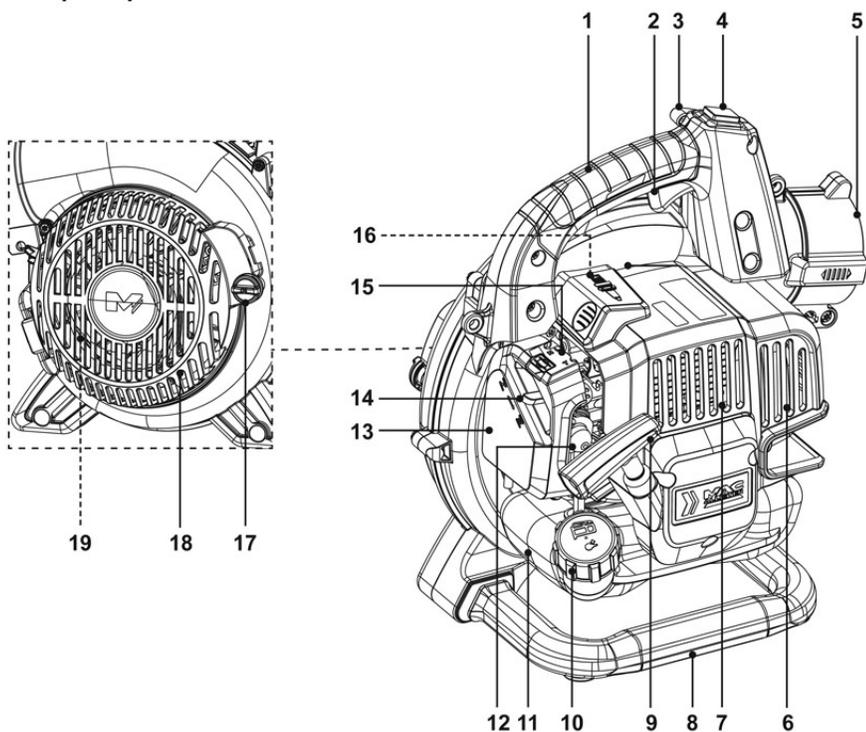


SHA2/P V-0549

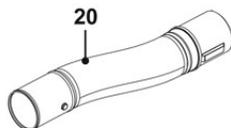
Homologación de tipo de la UE para el motor

## Su máquina

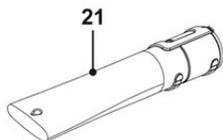
## Unidad principal



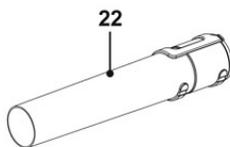
- |   |  |
|---|--|
| 1. Asa principal  | 10. Tapón del depósito de combustible  |
| 2. Gatillo del acelerador   | 11. Depósito de combustible            |
| 3. Palanca de bloqueo activado<br>(dispositivo de bloqueo del acelerador) | 12. Iniciador                          |
| 4. Interruptor de encendido (I/O)   | 13. Funda del filtro de aire           |
| 5. Salida del soplador  | 14. Palanca del cebador                |
| 6. Escape   | 15. Tornillos de ajuste del carburador |
| 7. Ranuras de ventilación   | 16. Conector de bujías                 |
| 8. Asa auxiliar   | 17. Perilla de bloqueo                 |
| 9. Asa del arranque retráctil   | 18. Tapa de la entrada del aspirador   |
|   | 19. Entrada del aspirador              |

**Montaje del soplador**

20



21

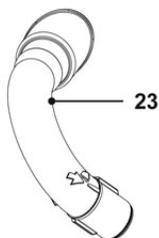


22

20. Tubo con forma de S

21. Boquilla plana

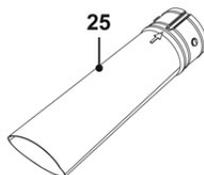
22. Boquilla redonda

**Montaje del aspirador**

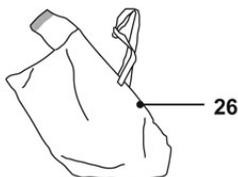
23



24



25



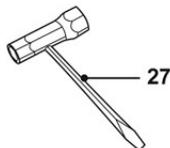
26

23. Tubo con forma de L

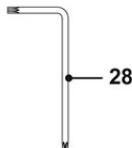
24. Tubo superior del aspirador

25. Boquilla del aspirador

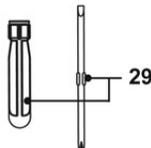
26. Bolsa de recogida de residuos

**Accesorios**

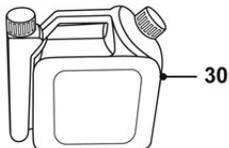
27



28



29



30

27. Multiherramienta

28. Llave torx

29. Destornillador

30. Botella para la mezcla de combustible

## Especificaciones técnicas

### General

- > **Dimensiones (sin tubo):** aprox. 340 x 260 x 360 mm
- > **Peso:** aprox. 4,7 kg (soplador), 5,6 kg (aspirador)
- > **Capacidad del depósito de combustible:** 475 cm<sup>3</sup> (ml)
- > **Capacidad de la bolsa de recogida de residuos:** 55 L
- > **Tipo de gasolina:** Octanaje de al menos 90, sin plomo, un máximo del 10 % de etanol renovable (E10 o inferior)
- > **Tipo del aceite de motor:** Aceite sintético de calidad superior especialmente preparado para motores de dos tiempos, con una especificación mínima JASO FC.
- > **Proporción combustible-aceite:** 50:1
- > **Consumo de combustible específico con el motor a máxima potencia:** 510 g/kWh
- > **Consumo de combustible con el motor a máx. potencia:** 0,38 kg/h

### Motor

- > **Modelo del motor:** 1E34F-6
- > **Tipo de motor:** Refrigerado por aire, motor de 2 tiempos
- > **Cilindrada del motor:** 25,4 cm<sup>3</sup>
- > **Potencia máxima del motor:** 0,75 kW
- > **Velocidad máxima del motor en funcionamiento:** 7500 min<sup>-1</sup>
- > **Velocidad máxima del aire:** 67 m/s
- > **Tipo de bujías:** CHAMPION RCJ7Y
- > **Calibración de la bujía:** 0,6–0,7 mm

### Nivel de emisión de ruido

- > **Nivel de presión sonora en la posición del operario:** 91,07 dB(A)
- > **Incertidumbre K:** 3,0 dB(A)
- > **Nivel de potencia sonora L<sub>WA</sub> medido:** 105,64 dB(A)
- > **Incertidumbre K:** 3,0 dB(A)

- > **Nivel de potencia sonora garantizado  $L_{WA}$ :** 109 dB(A)

**Nivel de emisión de vibraciones**

- > **Vibración mano-brazo  $a_{hw}$ :** 9,5 (soplador), 9,76/8,57 (aspirador)  
 > **Incertidumbre K:** 1,5 m/s<sup>2</sup>

Los valores sonoros han sido determinados en función del código de prueba de ruido establecido en EN 15503, usando las normas básicas EN ISO 3744 y EN ISO 11201. Lleve protección auditiva, especialmente si la presión sonora es superior a 70 dB(A).

El valor de vibración declarado ha sido medido según un método de ensayo normalizado (en función de la EN 15503) y puede usarse para comparar un producto con otro. El valor de vibración declarado también puede ser utilizado para evaluar previamente la exposición del usuario causada por la vibración.



**¡ADVERTENCIA!** En función del uso real de la máquina, los valores de vibración pueden ser distintos del total declarado. Adopte las medidas adecuadas para protegerse contra la exposición a vibraciones. ¡Tome en consideración todo el proceso de trabajo, incluidos los momentos en que la máquina funciona sin carga o está apagada! ¡Entre otras, son medidas adecuadas el mantenimiento y el cuidado periódicos de la máquina y los accesorios, mantener las manos calientes, hacer descansos regularmente y planificar correctamente los procesos de trabajo!

## Desembalaje

1. Desembale todas las partes y déjelas sobre una superficie lisa y estable.
2. Retire el material de embalaje y los materiales de envío de protección, si procede.
3. Asegúrese de que el volumen de suministro esté íntegro y libre de daños. Si ve que faltan piezas o que se han producido daños, no use la máquina y póngase en contacto con el distribuidor. El uso de una máquina incompleta o dañada supone un peligro para los operarios y los bienes.
4. Asegúrese de que tiene todos los accesorios y herramientas que necesita para el montaje y funcionamiento. Esto incluye también un equipamiento de protección individual adecuado.



**¡ADVERTENCIA!** ¡La máquina y el embalaje no son juguetes para niños! ¡No deje que los niños jueguen con las bolsas de plástico, hojas y piezas pequeñas! ¡Existe riesgo de atragantamiento y asfixia!

## Necesitará

### (artículos no suministrados)

- > Equipamiento de protección individual apropiado
- > Embudo para combustible con filtro
- > Aceite de motor de 2 tiempos adecuado para motores refrigerados por aire, de alta calidad
- > Combustible apropiado (gasolina sin plomo)
- > Recipiente para recoger el combustible
- > Kit de primeros auxilios
- > Extintor de polvo seco de fácil acceso
- > Paño suave y absorbente (para derrames de combustible)

### (artículos suministrados)

- > Multiherramienta (27)
- > Llave torx (28)
- > Destornillador (29)
- > Botella para la mezcla de combustible (30)

## Montaje



**¡ADVERTENCIA!** ¡La máquina debe estar totalmente montada antes de usarla!



¡No utilice una máquina que solo haya sido parcialmente montada o que tenga piezas dañadas!

¡Siga las instrucciones de montaje paso a paso y use las imágenes incluidas como referencia visual para montar la máquina de forma más fácil!

¡Desconecte el conector de la bujía antes de montar la máquina! Vuelva a conectarlo al finalizar el ensamblaje (véase "Mantenimiento").



**NOTA:** Tenga cuidado con las piezas pequeñas que se han quitado durante el montaje o al realizar ajustes. Guárdelas bien para evitar que se pierdan. Realice el montaje sobre una superficie lisa y estable.

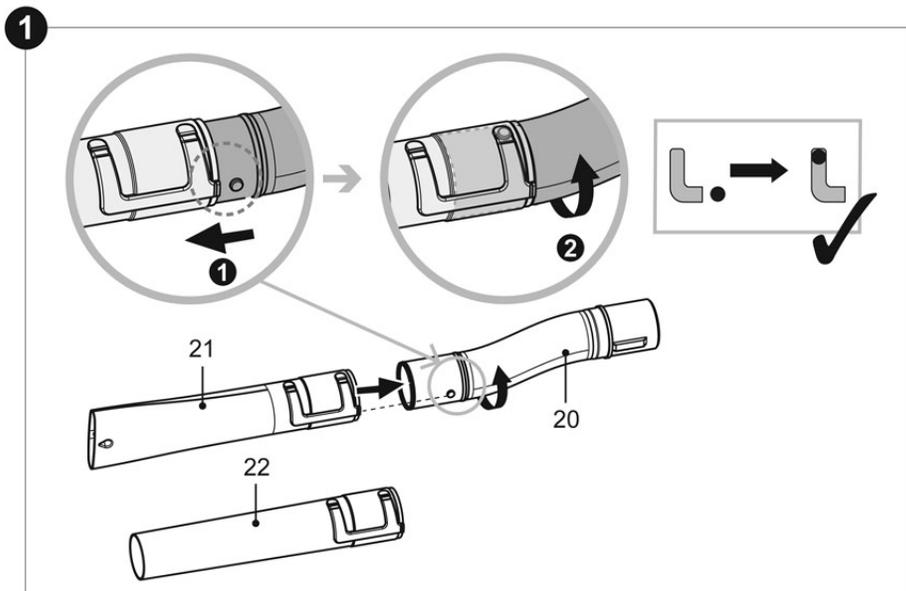
### Montaje del soplador

1. Elija la boquilla plana (21) o la boquilla redonda (22) en función del uso deseado.



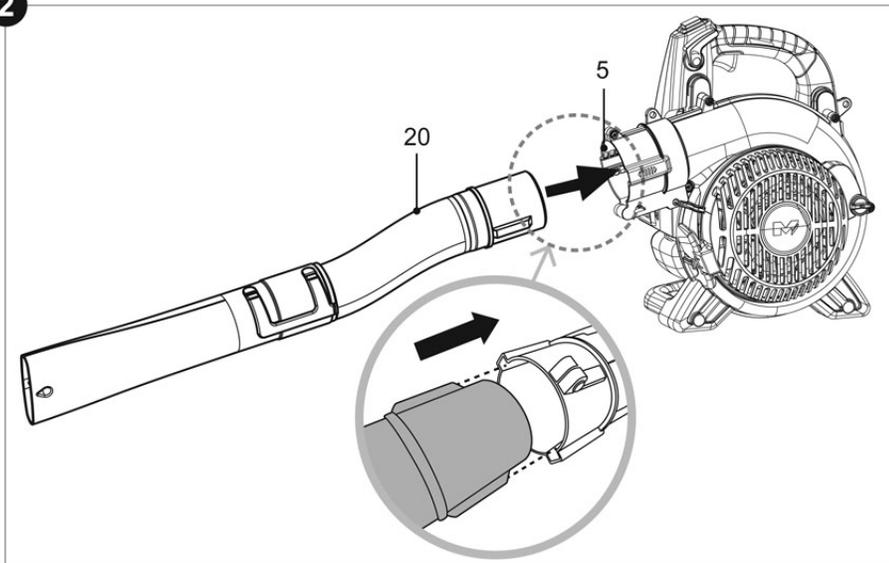
**NOTA:** La boquilla plana (21) ofrece una mayor velocidad del aire, adecuada para tareas más exigentes y residuos más pesados. La boquilla redonda (22) ofrece un mayor volumen de aire, para tareas de soplado general en una zona más amplia y residuos ligeros.

2. Alinee la ranura de la boquilla (21/22) con el pasador del tubo con forma de S (20). Introduzca el tubo con forma de S (20) en la boquilla (21/22) (paso 1, fig. 1). Gire el tubo con forma de S (20) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el pasador llegue al final de la ranura (paso 2, fig. 1).



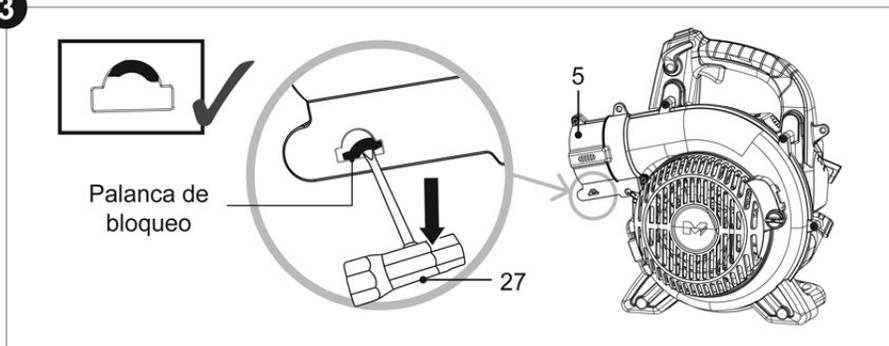
3. Alinee las lengüetas situadas en el otro extremo del tubo con forma de S (20) con las ranuras de la salida del soplador (5). Introduzca hasta el fondo el tubo con forma de S (20) en la salida del soplador (5), hasta que haga clic (fig. 2).

2



**NOTA:** Para separar el tubo con forma de S (20) de la salida del soplador (5), use la multiherramienta (27) para pulsar la palanca de bloqueo y tire del tubo con forma de S (20) (fig. 3).

3



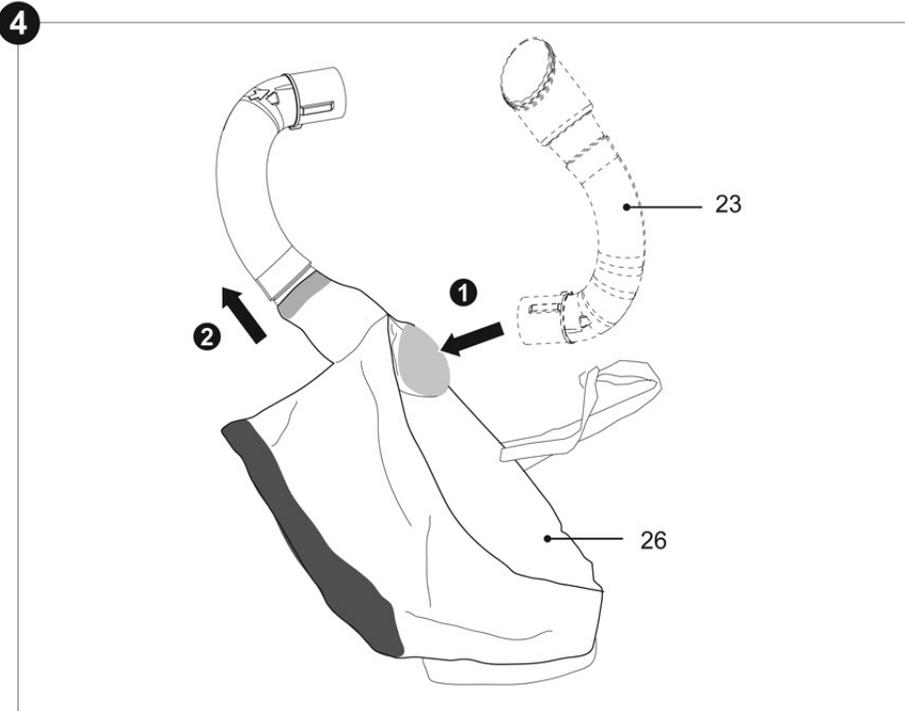
### Montaje del aspirador



**¡ADVERTENCIA!** ¡Cuando vaya a aspirar, use siempre la máquina con el tubo con forma de L (23) y la bolsa de recogida de residuos (26) puestos para protegerse de los residuos y evitar lesiones!

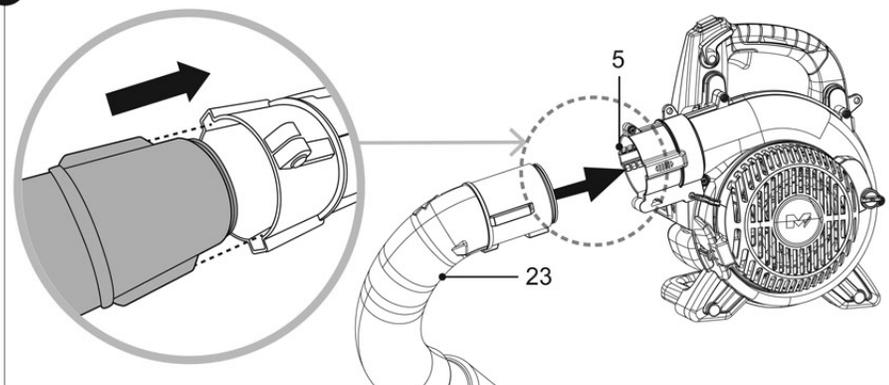
¡No use esta máquina con una bolsa de recogida de residuos (26) dañada o sin bolsa cuando vaya a aspirar!

1. Abra la bolsa de recogida de residuos (26). Pase el extremo plano del tubo con forma de L (23) por el interior de la funda de la bolsa de recogida de residuos (26) (fig. 4).



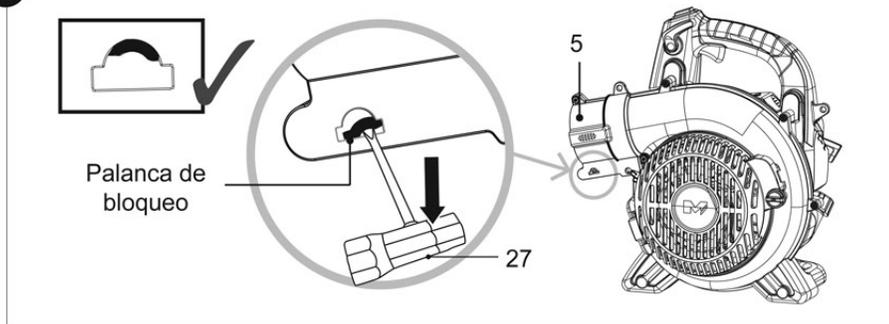
2. Alinee las lengüetas situadas en el otro extremo del tubo con forma de L (23) con las ranuras de la salida del soplador (5). Introduzca hasta el fondo el tubo con forma de L (23) en la salida del soplador (5), hasta que haga clic (fig. 5).

5

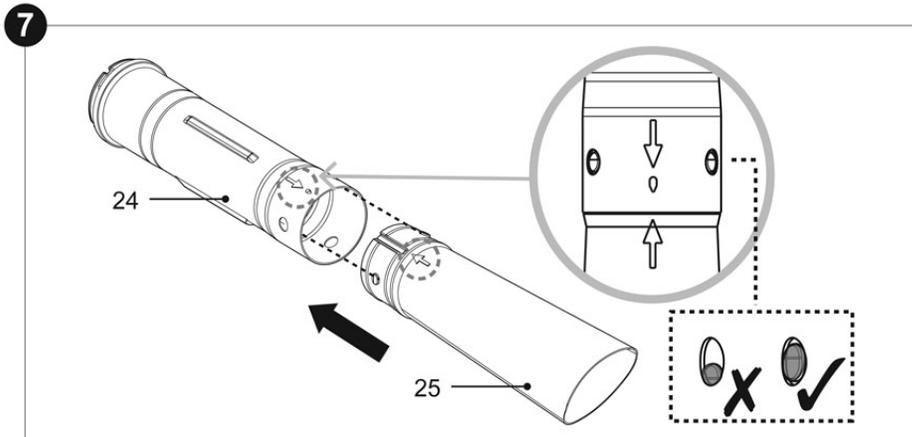


**NOTA:** Para separar el tubo con forma de L (23) de la salida del soplador (5), use la multiherramienta (27) para pulsar la palanca de bloqueo y tire del tubo con forma de L (23) (fig. 6).

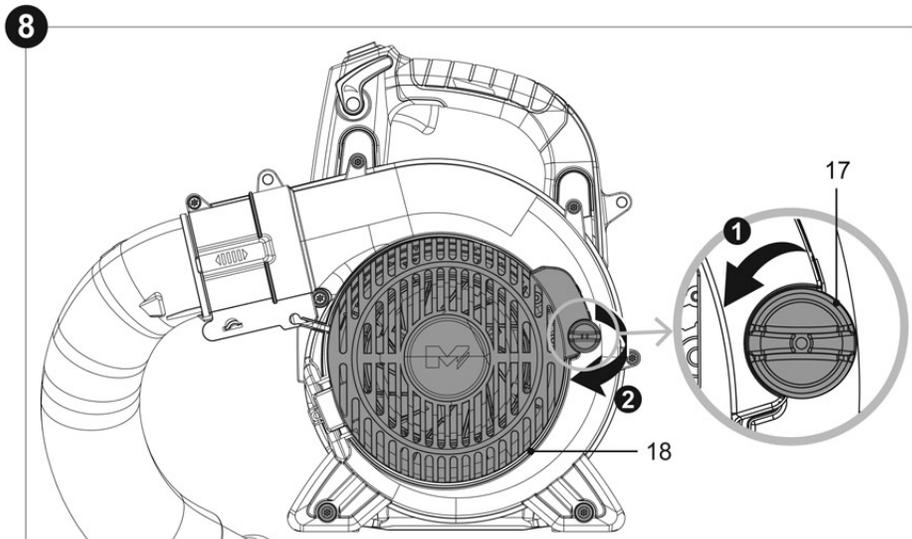
6



3. Alinee las marcas de flecha de la boquilla del aspirador (25) con el tubo superior del aspirador (24). Conecte ambas partes bien, hasta que los pasadores de la boquilla del aspirador (25) salgan por los agujeros del tubo superior del aspirador (24) (fig. 7).

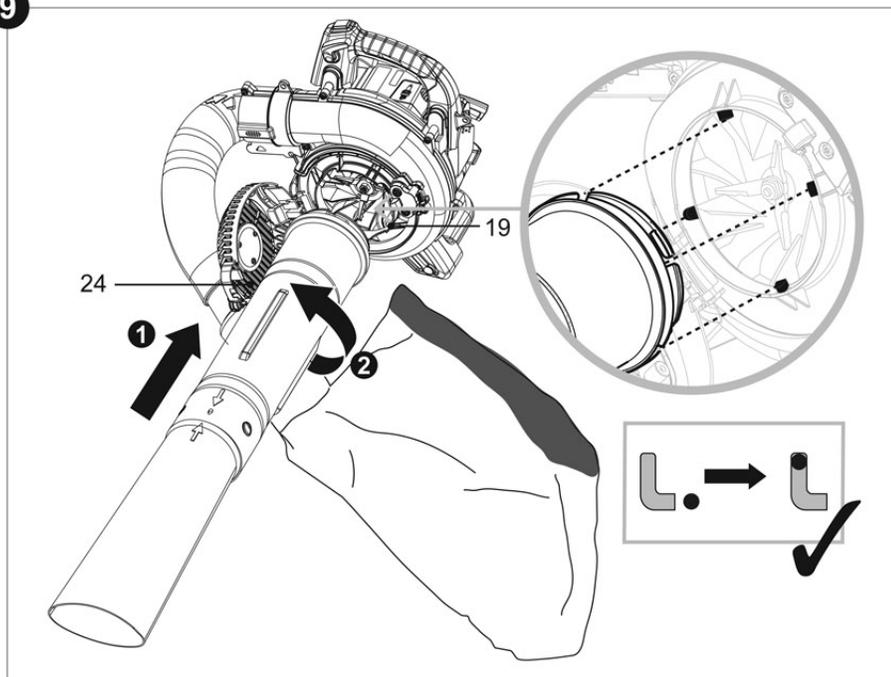


4. Afloje la perilla de bloqueo (17) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la tapa de la entrada del aspirador (18) (fig. 8).



- Conecte el tubo superior del aspirador (24) a la entrada del aspirador (19), con las ranuras del tubo superior del aspirador (24) alineadas con las lengüetas situadas alrededor de la entrada del aspirador (19). Gire el tubo superior del aspirador (24) en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que las lengüetas lleguen al final de las ranuras (fig. 9).

9



## Repostaje de combustible y aceite



**¡ADVERTENCIA!** ¡Esta máquina no viene con la mezcla de combustible y aceite en el motor! Antes de usarla es fundamental llenar el depósito con una mezcla de combustible y aceite!

Esta máquina está equipada con un motor de 2 tiempos; los depósitos de combustible y aceite están combinados y es fundamental llenar el depósito con una mezcla de combustible y aceite antes de usarla. Respete las especificaciones técnicas para el combustible apropiado y el aceite de motor idóneos.



**¡ADVERTENCIA!** ¡El combustible y el aceite son altamente inflamables! ¡El humo explotará si se prende! ¡Compruebe que no haya llamas vivas cerca de la máquina! ¡No fume durante el llenado de combustible o aceite!



**NOTA:** Para evitar vertidos y filtrar los residuos, use un embudo con filtro para rellenar la botella para la mezcla de combustible (30) y el depósito de combustible (11).

1. Coloque la máquina sobre un superficie estable y nivelada con la tapa del depósito de combustible (10) mirando hacia arriba. Recomendamos poner una hoja de un material no inflamable bajo la máquina.
2. Vierta una gasolina sin plomo normal y un buen aceite de motor para motores de 2 tiempos refrigerados por aire en la botella para la mezcla de combustible (30) suministrada a través de las 2 aberturas. Use las escalas a ambos lados para lograr la proporción deseada de gasolina y aceite. Por ejemplo, primero llene con gasolina hasta la marca "10" y después llene con aceite para 2 tiempos hasta la marca "10". Esto indica una proporción correcta de 50:1 al usar la escala 50:1.

	$\oplus$		=	
100 ml	+	2 ml	=	50:1
200 ml	+	4 ml	=	
300 ml	+	6 ml	=	
400 ml	+	8 ml	=	

3. Incline y agite bien la botella para mezclar el combustible (30) para preparar el combustible.

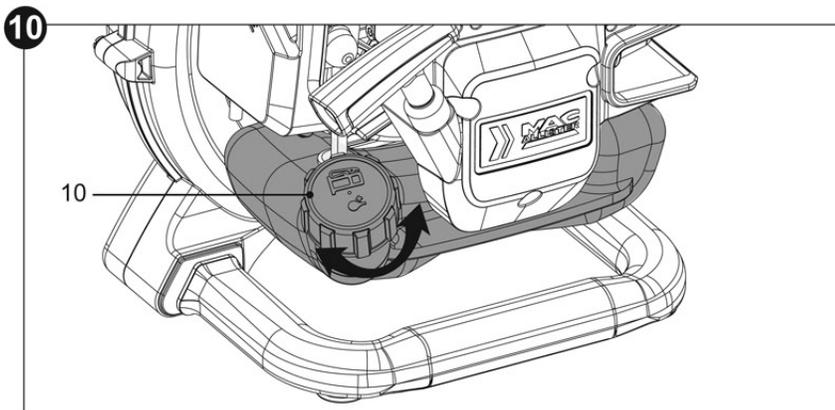


**NOTA: ¡Peligro de que la máquina resulte dañada!**

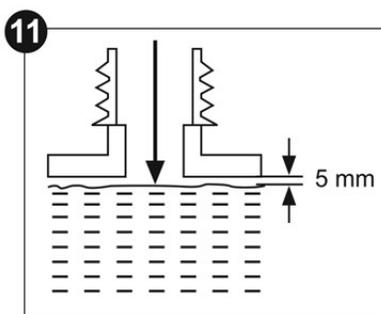
Nunca mezcle combustible y aceite directamente en el depósito de la máquina.

Use un aceite de calidad con antioxidantes expresamente preparado para motores de 2 tiempos refrigerados por aire (ACEITE GRADO JASO FC o GRADO ISO EGC). No utilice aceite mezclado BIA o TWC (para 2 tiempos con refrigeración por agua). La proporción recomendada de gasolina y aceite es 50:1, es decir, una mezcla con 50 partes de gasolina por 1 de aceite.

4. Desenrosque y retire el tapón del depósito de combustible (10) (fig. 10).



5. Vierta el depósito de combustible (11). Deje un espacio mínimo de 5 mm entre la parte superior del combustible y el borde interior del depósito para admitir una expansión (fig. 11). No llene en exceso.

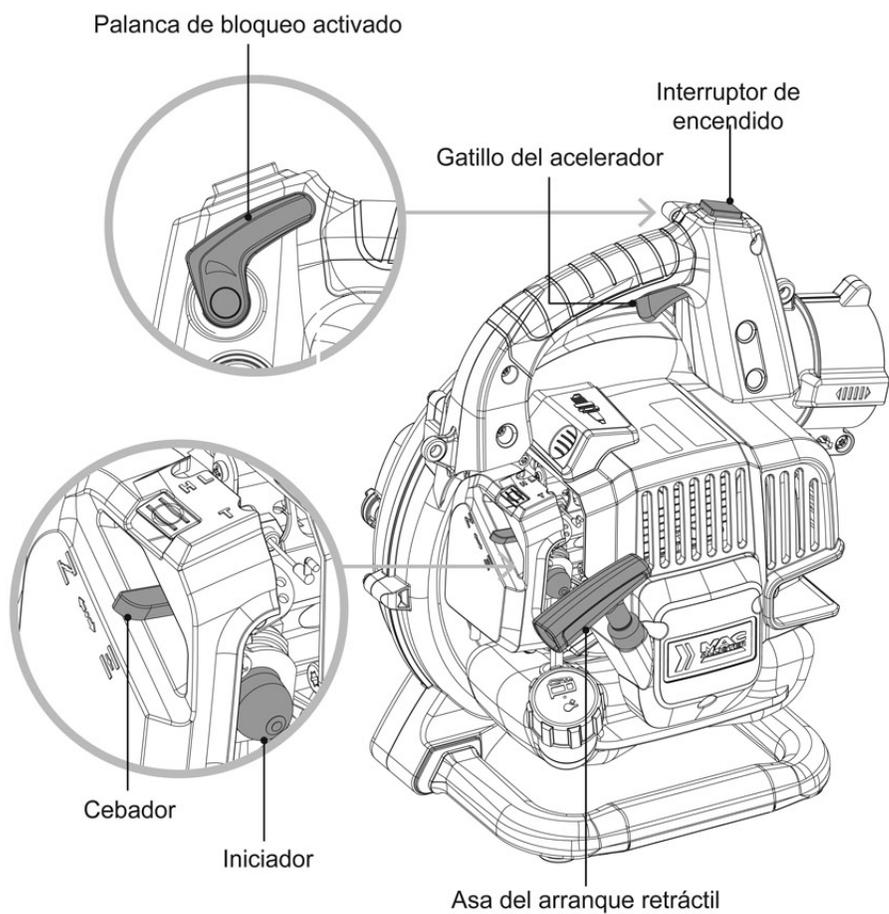


6. Limpie el combustible vertido con un paño suave. Vuelva a colocar y enroscar bien la tapa del depósito de combustible (10) (fig. 10).



**NOTA:** El combustible y el aceite se deterioran con el paso del tiempo. Puede resultar difícil encender el motor si utiliza un combustible que haya guardado durante más de 30 días. Hacia el final de la temporada, es recomendable poner en el depósito únicamente la cantidad de combustible que vaya a necesitar de cada vez, ya que deberá usarlo totalmente antes de guardar la máquina. Vacíe el combustible que quede en el depósito cuando guarde la máquina durante más de 30 días.

## Controles operativos



## Preparación



Montaje



Ajustar



Adición de la mezcla de combustible y aceite

## Arranque



1 Ponga el cebador en la posición CERRADO



2 Pulse el iniciador 7 veces



3 Tire del asa del arranque retráctil menos de 5 veces



4 Ponga el cebador en la posición ABIERTO



5 Tire del asa del arranque retráctil hasta que arranque el motor



6 Apriete lentamente el gatillo del acelerador



7 Deje que se caliente durante 1-2 minutos



8 Use la máquina

↕↕↕ = 4+5+8

Si el motor está caliente omite los pasos 1, 2, 3, 6 y 7.

## Parada



Suelte el gatillo del acelerador



Ponga el interruptor de encendido en la posición **O** hasta que el motor se detenga

## Almacenamiento



Depósito de combustible vacío



Vaciar el aceite



Limpieza y mantenimiento



Almacenamiento



**¡ADVERTENCIA!** ¡Esta guía rápida únicamente ofrece una breve descripción de cómo encender y apagar la máquina! ¡Para un uso seguro, lea el manual de instrucciones completamente antes del primer uso!

## Uso previsto

Este aspirador soplador de gasolina TTBVP25-2 ha sido diseñado con una cilindrada del motor de 25,4 cm<sup>3</sup>.

La máquina está diseñada para soplar residuos ligeros como hojas, hierba y otros restos del jardín, y para aspirar residuos y depositarlos en la bolsa de recogida de residuos (26).

La máquina no ha sido diseñada para usarla en condiciones de humedad. No use la máquina en céspedes, hierbas o campos mojados.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Debe usar esta máquina un operario experimentado\* que haya leído y comprendido las indicaciones de seguridad incluidas en este manual de instrucciones y que use el equipo de protección individual (EPI)!

\* Un operario cualificado es una persona que tiene la competencia y los conocimientos sobre el uso y los peligros que conlleva utilizar la máquina, además de las precauciones que se deben adoptar para limitar dichos peligros.

## Funcionamiento

### Interruptor de encendido

Use el interruptor de encendido (4) para encender y apagar el motor.

- > Posición **I**: Se puede encender y poner en marcha el motor.
- > Posición **O**: El motor se detiene. Después de poner el interruptor de encendido (4) en la posición **O**, el interruptor de encendido (4) vuelve automáticamente a la posición **I**.

### Comprobaciones antes de empezar:

- > Asegúrese de que ni la máquina ni los accesorios están dañados antes de usarla. No utilice la máquina si está dañada o muestra desgaste.
- > Al usar la máquina como soplador, compruebe que el tubo con forma de S (20) y la boquilla (21/22) estén bien encajados en la salida del soplador (5).
- > Al usar la máquina como aspirador, compruebe que el tubo con forma de L (23) y la bolsa de recogida de residuos (26) estén bien encajados en la salida del soplador (5), y que el tubo superior del aspirador (24) y la boquilla del aspirador (25) estén bien encajados en la entrada del aspirador (19).
- > Compruebe el nivel de combustible y rellene si fuese necesario.
- > Vacíe la bolsa de recogida de residuos (26) si es necesario.

- > Sujete siempre la máquina por el asa principal (1) y el asa auxiliar (8). Mantenga las asas secas y limpias para garantizar un buen agarre. La máquina se puede manejar con una mano en el modo de soplado, con la mano derecha en el asa principal (1).
- > Asegúrese de que las ranuras de ventilación (7) y el escape (6) estén siempre limpios y sin obstáculos. Límpielos con un cepillo suave, si fuera necesario. El bloqueo de las ranuras de ventilación (7) o el escape (6) puede provocar un sobrecalentamiento y daños en la máquina.
- > Detenga de inmediato el motor si le molesta mientras trabaja que otras personas entren en el área de trabajo. Espere siempre a que la máquina se detenga totalmente antes de posarla en el suelo.
- > No trabaje en exceso. Haga descansos periódicos para asegurarse de estar concentrado en el trabajo y de tener un control absoluto sobre la máquina.
- > Es recomendable usar rastrillos y escobas para soltar los residuos antes de soplar o aspirar.
- > Humedezca ligeramente las superficies si hay mucho polvo.



**NOTA:** ¡En algunos países la normativa define a qué hora del día y en qué días especiales está permitido usar las máquinas, así como qué restricciones se deben tener en cuenta! ¡Pida información más detallada a las autoridades locales y respete la normativa para mantener un buen ambiente en el vecindario y evitar cometer faltas administrativas!

## Puesta en marcha del motor



### ¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

- > Si se ha vertido combustible, la máquina podría incendiarse.
- > Limpie el combustible vertido antes de empezar.
- > Encienda el motor a unos metros de distancia del lugar en que haya llenado el depósito.



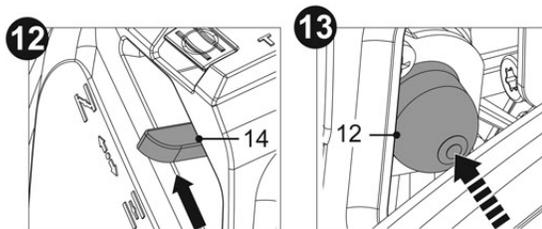
### NOTA: ¡Peligro de que la máquina resulte dañada!

¡Nunca enrolle el cordón de arranque alrededor de su mano! ¡Únicamente tire del asa!

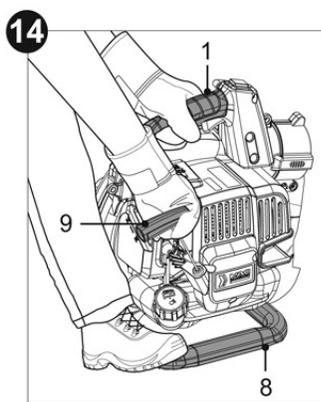
¡No suelte bruscamente el asa del arranque retráctil! ¡Deje que la cuerda regrese lentamente y de forma controlada cada vez que se tire!

**Arranque en frío del motor**

1. Ponga la palanca del cebador (14) en la posición CERRADO  (fig. 12).
2. Pulse el iniciador (12) hasta que la burbuja esté llena de combustible (7 veces) (fig. 13).

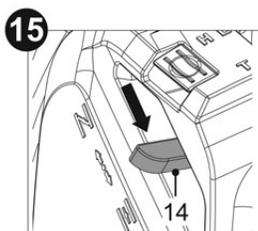


3. Presione la máquina contra el suelo. Coloque la mano izquierda en el asa principal (1) y, para mayor seguridad, ponga también su pie derecho en el asa auxiliar (8) (fig. 14).

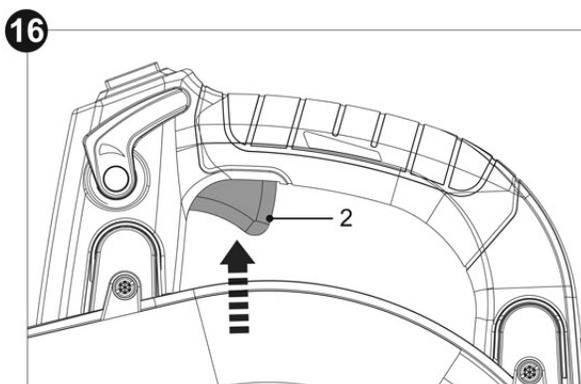


4. Tire del asa del arranque retráctil (9) lentamente con la mano derecha, hasta que sienta una resistencia clara y, entonces, dé un buen tirón rápido. Repita hasta que el motor se intente encender, pero no más de 5 veces.

5. Ponga la palanca del cebador (14) en la posición ABIERTO |↑| (fig. 15).

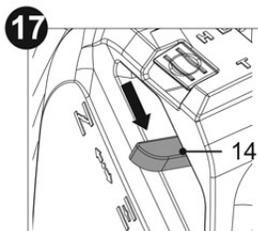


6. Tire del asa del arranque retráctil (9) lentamente con la mano derecha, hasta que sienta una resistencia clara y, entonces, dé un buen tirón rápido. Repita hasta que el motor se encienda.
7. Apriete lentamente el gatillo del acelerador (2) para acelerar el motor (fig. 16). Deje que el motor se caliente durante 1–2 minutos. Si el motor se detiene, repita los pasos anteriores.



### Arranque en caliente del motor

1. Ponga la palanca del cebador (14) en la posición ABIERTO |↑| (fig. 17).



2. Tire del asa del arranque retráctil (9) lentamente con la mano derecha, hasta que sienta una resistencia clara y, entonces, dé un buen tirón rápido. Repita hasta que el motor se encienda.

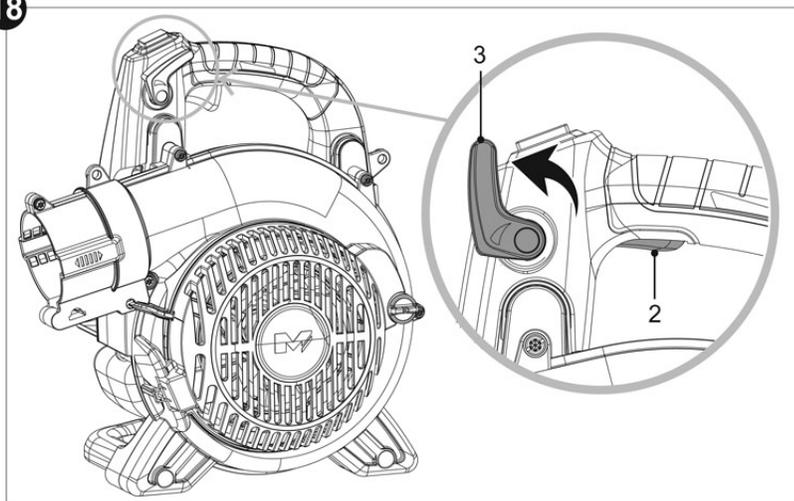
### Después de encender el motor

1. Pulse lentamente el gatillo del acelerador (2) para aumentar la velocidad del motor.
2. Si va a hacer un uso continuado, coloque la palanca de bloqueo activado (3) en la posición superior para mantener el gatillo del acelerador (2) activado (fig. 18).



**NOTA:** La máquina se puede manejar con una mano en el modo de soplado, con la mano derecha en el asa principal (1).

18



### Apagado del motor

1. Suelte el gatillo del acelerador (2) y deje la máquina funcionando al ralentí durante un rato.
2. Ponga el interruptor de encendido (4) en la posición **O** hasta que el motor se detenga.



**¡ADVERTENCIA!** ¡La máquina sigue funcionando durante un tiempo incluso después de haber apagado el motor! ¡Espere a que se detenga totalmente antes de posar la máquina!

## Funcionamiento básico



**¡ADVERTENCIA!** Use siempre protección auditiva y ocular para evitar lesiones físicas graves. No dirija la boquilla (21/22/25) hacia personas o mascotas.



**¡ADVERTENCIA!** Ponga siempre el interruptor de encendido (4) en la posición **O** y deje que el motor se detenga por completo antes de posar la máquina.



**NOTA:** No bloquee los tubos o boquillas para evitar que el motor sufra daños al revolucionarse.

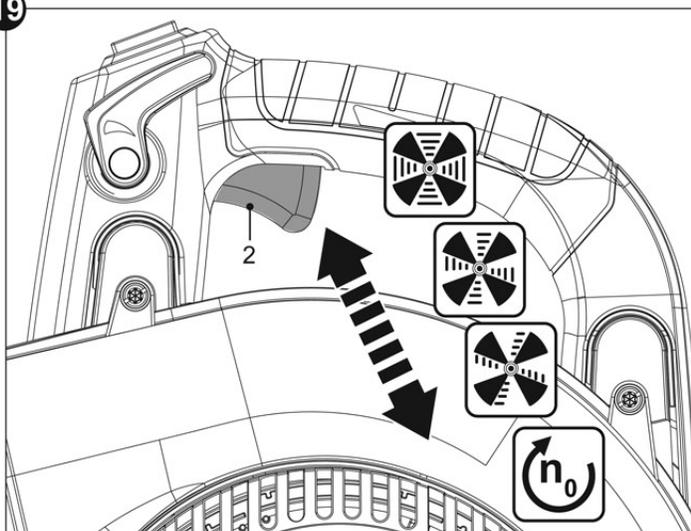


- > Recorra la zona de trabajo y retire las ramas, piedras u otros restos que se podrían convertir en proyectiles.
- > Antes de usar la máquina, cierre los coches y las ventanas y puertas de la casa.
- > Use la máquina con la aceleración más baja posible para reducir el ruido y ahorrar combustible.

### Uso del gatillo del acelerador

- > Apriete el gatillo del acelerador (2) para empezar a usar la máquina. La velocidad se controla en función de lo que se apriete el gatillo del acelerador (2) (fig. 19).

19





**NOTA:** Si va a hacer un uso continuado, coloque la palanca de bloqueo activado (3) en la posición superior para mantener el gatillo del acelerador (2) activado.

### Modelo de soplado



- > Use la máquina a favor del viento y no en dirección contraria.
- > Practique el control de la velocidad del aire para levantar las hojas sin remover el polvo.
- > Sea consciente del efecto rebote al desplazar objetos.
- > Sople siempre en una dirección para evitar que los restos acaben en una zona que ya haya sido despejada.



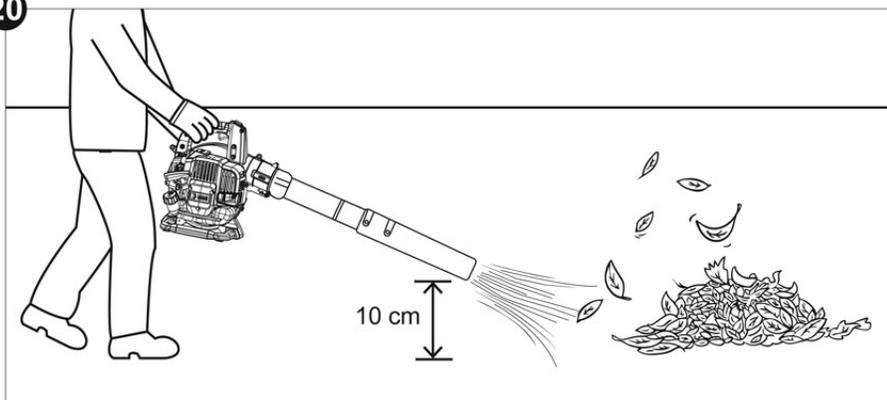
**NOTA:** Use la boquilla plana (21) para tareas más exigentes y residuos más pesados con una velocidad del aire mayor. Use la boquilla redonda (22) para tareas de soplado general en una zona más amplia y residuos ligeros con un mayor volumen de aire.



**NOTA:** La máquina montada para soplar se puede controlar con una mano. Durante su uso, sujete siempre la máquina con la mano derecha en el asa principal (1). Use el asa auxiliar (8) con la mano izquierda, si fuese necesario.

1. Encaje bien el tubo con forma de S (20) y la boquilla (21/22) en la salida del soplador (5), tal y como se describe en el apartado "Montaje del soplador".
2. Mantenga la boquilla (21/22) a aproximadamente 10 cm del suelo.
3. Use un movimiento de barrido de lado a lado mientras avanza lentamente hacia adelante (fig. 20).

20



### Modo de aspirado



**¡ADVERTENCIA!** Si la máquina se detiene de repente durante su uso y no aspira, apáguela y desconecte el conector de la bujía (16). Retire los posibles obstáculos tal y como se ha descrito en el apartado “Retirada de obstrucciones”.



- > Use un rastrillo para soltar aquellas hojas pegadas al suelo antes de empezar a aspirar.
- > Evite aspirar materiales húmedos o duros, ya que podrían dañar el mecanismo de trituración de la máquina.
- > Compruebe que la cremallera de la bolsa de recogida de residuos (26) esté cerrada antes de usar la máquina.
- > No aspire demasiados residuos de una vez para evitar que el tubo superior del aspirador (24) o la boquilla del aspirador (25) se atasquen y obstruyan.



**NOTA:** La máquina montada para aspirar debe controlarse con ambas manos. Durante su uso, sujete siempre la máquina con la mano izquierda en el asa principal (5) y la derecha en el asa auxiliar (15).

1. Ponga la palanca del cebador (14) en la posición ABIERTO |↑| (fig. 17). Encaje bien el tubo con forma de L (23) y la bolsa de recogida de residuos (26) en la salida del soplador (5), y el tubo superior del aspirador (24) y la boquilla del aspirador (25) en la entrada del aspirador (19), tal y como se describe en el apartado “Montaje del aspirador”.
2. Use la correa para el hombro para llevar la bolsa de recogida de residuos (26) en el hombro derecho. Mantenga la máquina delante de usted y muévala lentamente flotando sobre el suelo (fig. 21).



## Después de su uso

1. Apague el motor y desconecte el conector de la bujía (16). Deje que el motor se detenga por completo y espere hasta que se enfríe.
2. Revise, limpie y guarde la máquina tal y como se describe en el apartado “**Las reglas de oro para un buen cuidado**”.

## Las reglas de oro para un buen cuidado



¡ADVERTENCIA! Siempre detenga el motor, desconecte el conector de bujías y deje enfriar la máquina antes de realizar las tareas de inspección, mantenimiento y limpieza.



¡PELIGRO! Un mantenimiento correcto es esencial para un funcionamiento seguro y libre de problemas. Un mantenimiento inadecuado, o un fallo al abordar un problema de forma instantánea puede provocar un fallo de funcionamiento, lo que a su vez puede resultar en lesiones graves o incluso la muerte.

- > Mantenga la máquina limpia y retire las obstrucciones de los tubos (20, 23, 24) y las boquillas (21, 22, 25). Retire los restos y vacíe la bolsa de recogida de residuos (26) después de cada uso y antes de guardarla.
- > Una limpieza regular y adecuada ayudará a asegurar un uso seguro y prolongar la vida de la máquina.
- > Revise la máquina antes de cada uso para detectar piezas desgastadas o dañadas. No lo utilice si encuentra partes rotas o desgastadas. Cambie las piezas desgastadas cuando sea necesario o contacte con un servicio de reparaciones autorizado antes de volver a usar la máquina.



¡ADVERTENCIA! ¡Realice únicamente las tareas de reparación y mantenimiento en función de estas instrucciones! ¡Todos los demás trabajos deberán ser llevados a cabo por especialistas cualificados!

## Limpieza



**NOTA:** No utilice detergentes o desinfectantes químicos, alcalinos, abrasivos o agresivos para limpiar esta máquina, ya que pueden dañar su superficie.

### Limpieza de la carcasa

- > Utilice un paño húmedo sin pelusas para limpiar la carcasa de la máquina.
- > No sumerja la máquina en agua ni en ningún otro líquido.
- > Limpie las ranuras de ventilación de la parte inferior y de la tapa lateral del motor con un cepillo suave. Las ranuras de ventilación atascadas pueden provocar que el motor se recaliente.
- > A continuación, pase un paño seco por la superficie.

### Vaciado de la bolsa de recogida de residuos



**¡ADVERTENCIA!** Ponga siempre el interruptor de encendido en la posición **O** y deje que el motor se detenga por completo antes de posar la máquina.



**¡ADVERTENCIA!** Cuando la bolsa de recogida de residuos (26) está llena, la capacidad de aspiración disminuye considerablemente. Vacíe la bolsa de recogida de residuos (26) cuando esté más o menos por la mitad.

1. Coloque la máquina sobre una superficie nivelada. Separe el tubo con forma de L (23) de la salida del soplador (5) pulsando la palanca de bloqueo con la multiherramienta (27) (fig. 3).
2. Lleve la bolsa de recogida de residuos (26) con la correa para el hombro hasta el lugar en que vaya a vaciar los residuos recogidos. El compost de jardín es un lugar perfecto para echarlos.
3. Abra la cremallera de la bolsa de recogida de residuos (26) y vacíe los residuos recogidos.
4. Limpie la bolsa de recogida de residuos (26) dándole la vuelta y cepíllela con una esponja.
5. Deje que la bolsa de recogida de residuos (26) se seque del todo antes de volver a conectarla con el tubo con forma de L (23) a la salida del soplador (5).

### Retirada de obstrucciones



**¡ADVERTENCIA!** ¡Use guantes de seguridad para retirar las obstrucciones!  
 ¡Use las herramientas adecuadas para quitar los residuos p. ej. un palo de madera!  
 ¡Nunca utiliza las manos desprotegidas!

Asegúrese de que el motor está apagado poniendo el interruptor de encendido en la posición **O**, antes de retirar las boquillas, los tubos o la bolsa de recogida de residuos (26) para llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o retirar una obstrucción.

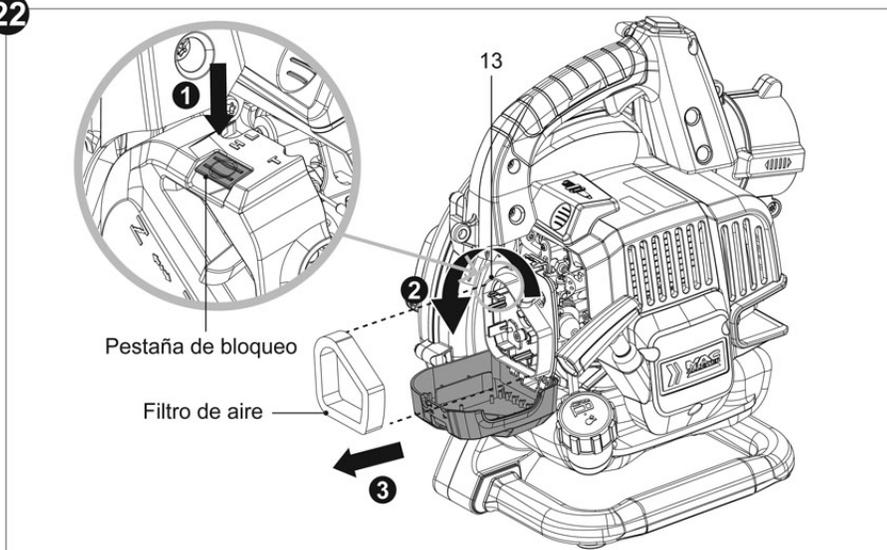
1. Coloque la máquina sobre una superficie nivelada. Separe el tubo con forma de L (23) de la salida del soplador (5) pulsando la palanca de bloqueo con la multiherramienta (27) (fig. 3).
2. Compruebe que no haya obstrucciones en los tubos o las boquillas. Golpee suavemente los tubos o boquillas para liberar la obstrucción.
3. Compruebe que no haya obstrucciones en las ranuras de ventilación (7), el escape (6), la salida del soplador (5) y la entrada del aspirador (19), incluido el mecanismo de trituración. Retire las obstrucciones con un paño húmedo adecuado o con un palo, si fuese preciso.

### Filtro de aire

Revise el filtro de aire periódicamente. Límpielo o sustitúyalo por uno nuevo, si fuera necesario.

1. Pulse la pestaña de bloqueo situada en la tapa de la funda del filtro del aire (13) y abra la tapa (fig. 22).

22



2. Retire el filtro de aire y golpéelo sobre una superficie estable para eliminar el polvo. Use aire comprimido (máx. 3 bares) para retirar la suciedad que no se desprenda.
3. Aplique una pequeña cantidad de aceite de filtro de aire sobre el filtro para obtener un rendimiento óptimo. Escurra el aceite sobrante y ponga el filtro de aire en su funda.
4. Vuelva a colocar el filtro de aire. Vuelva a colocar la tapa y fíjela con la tuerca de fijación.

### Combustible, filtro y conductos del combustible

El depósito de combustible de esta máquina cuenta con un filtro situado en el extremo libre del conducto de combustible.

Si es necesario limpiar o cambiar el filtro del combustible, contacte con un servicio de atención al cliente autorizado

o con una persona con una cualificación similar.

- > Use combustible reciente (menos de 30 días) o añada un estabilizador de combustible.
- > Vacíe el depósito de combustible después de cada uso.
- > Antes de guardarla, retire el combustible del producto cuando la máquina esté parada.
- > Cambie los conductos y los filtros del combustible cada 2 años.

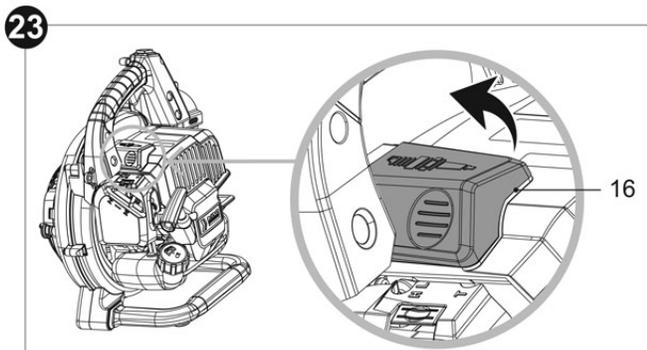
### Bujía



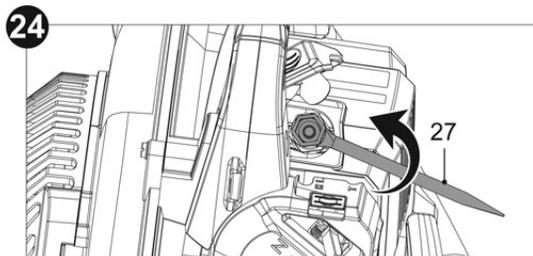
**NOTA:** Para un rendimiento excelente, la bujía debe estar calibrada correctamente y sin depósitos.

Revise la bujía cada 25 horas o antes de guardar la máquina durante más de 30 días. Límpiela o reemplácela por una nueva, si fuera necesario (tipo: CHAMPION RCJ7Y).

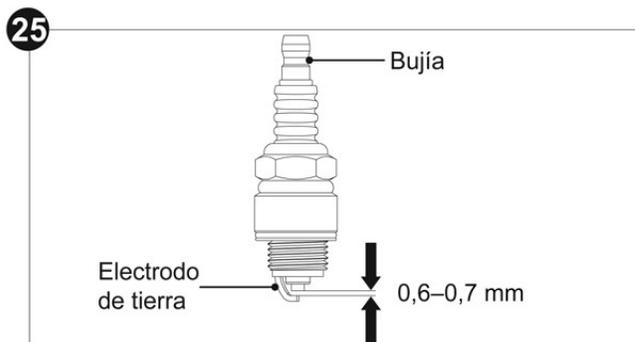
1. Desconecte el conector de la bujía (16) situado en la parte superior de la unidad principal (fig. 23).



- Afloje la bujía en sentido antihorario usando la multiherramienta (27) y quitela con cuidado (fig. 24).



- Compruebe que la bujía no esté dañada ni desgastada. El color del electrodo de tierra debería ser marrón claro.
- Elimine todos los depósitos del electrodo con un cepillo metálico suave. No limpie profundamente el electrodo.
- Seque la bujía con un paño suave si estuviese mojada de combustible.
- Compruebe la calibración de la bujía. Debe ser de 0,6–0,7 mm (fig. 25).



- Reemplace la bujía por una nueva si el electrodo o el aislamiento están dañados.
- Al cambiar la bujía, primero enrósquela a mano y después apriétela un poco con la multiherramienta I (27).



**NOTA:** ¡No apriete demasiado la bujía para evitar posibles daños!

- Vuelva a colocar el conector de la bujía (16).

### Carburador

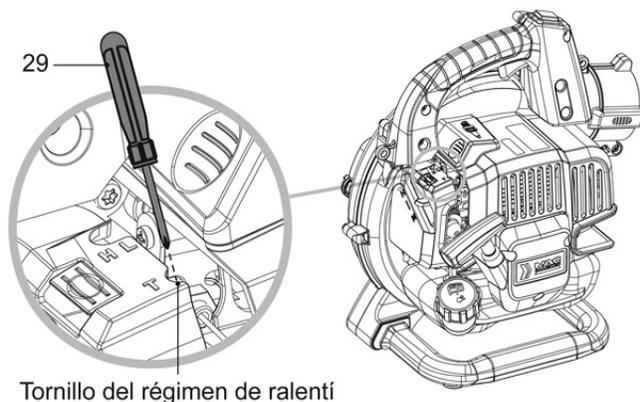
El carburador ha sido calibrado con precisión en la fábrica. Podría necesitar ajustes si nota que el motor no se mantiene al ralentí (es decir, si el motor se cala al soltar el gatillo del acelerador). Contacte con un servicio de atención al cliente autorizado o con un distribuidor para ajustar la velocidad al ralentí.



**¡ADVERTENCIA!** Mantenga alejadas a las demás personas cuando ajuste la velocidad al ralentí. Mantenga la boquilla separada del suelo y asegúrese de que no esté en contacto con ningún objeto. El motor estará en funcionamiento durante este procedimiento. Use un equipo de protección individual y respete todas las precauciones de seguridad.

1. Pulse el gatillo del acelerador (2) y deje que el motor funcione al ralentí.
2. Use el destornillador (29) para girar el tornillo T del régimen de ralentí en el sentido de las agujas del reloj y aumentar la velocidad del motor si este se cala o apaga (fig. 26).
3. Use el destornillador (29) para girar el tornillo T del régimen de ralentí en sentido contrario a las agujas del reloj y disminuir la velocidad del motor.

26



**¡ADVERTENCIA!** El ajuste de los tornillos L y H debe realizarlo un servicio de atención al cliente autorizado o con una persona con una cualificación similar. Use un destornillador pac man (no incluido) para girar los tornillos L y H y ajustar la cantidad de combustible en relación con el aire.

### Silenciador

Si es necesario modificar el silenciador, contacte con un servicio de atención al cliente autorizado o con una persona con una cualificación similar.

## Partes de repuesto

El consumidor puede cambiar las siguientes piezas de esta máquina. Las partes de repuesto están disponibles en cualquier distribuidor autorizado o a través de nuestro servicio al cliente.

Descripción	N.º de modelo o especificación
Bolsa de recogida de residuos (26)	20082143 (TITAN logo)
Mecanismo de trituración (hojas)	20073724
Bujía	CHAMPION RCY7Y (Calibración de electrodos: 0,6–0,7 mm) u otro modelo con las mismas especificaciones

## Mantenimiento

Revise y realice el mantenimiento de esta máquina periódicamente con arreglo a lo que se indica en esta tabla. Mantenga la máquina en buen estado durante el mantenimiento.

Parte	Tarea	Antes/ después de cada uso	Cada 10 horas de funcionamiento	Cada 25 horas de funcionamiento
Bujía	comprobar			X
	limpiar			X
	reemplazar		cuando sea necesario	
Filtro de aire	comprobar	X		
	limpiar		X	
	reemplazar		cuando sea necesario	
Filtro del combustible	limpiar		cuando sea necesario	
	reemplazar		cuando sea necesario o cada 2 años	
Líneas de combustible	reemplazar		cuando sea necesario o cada 2 años	
Mecanismo de trituración (hojas)	comprobar	X		
	lubricar	X		
	limpiar	X		
	reemplazar		cuando sea necesario	

Parte	Tarea	Antes/ después de cada uso	Cada 10 horas de funcionamiento	Cada 25 horas de funcionamiento
Bolsa de recogida de residuos	comprobar	X		
	limpiar	X		
Tubos/ boquillas	comprobar	X		
	limpiar	X		

## Reparación

Esta máquina no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el consumidor. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o especialista con cualificación similar para que lo compruebe y repare.

## Almacenamiento



**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!** ¡Asegúrese de que ninguna persona no autorizada tiene acceso a la máquina!



**NOTA:** Es importante mantener unas buenas condiciones de almacenamiento para evitar que la máquina se estropee.

1. Limpie la máquina tal y como se ha descrito anteriormente.
2. Coloque las protecciones de transporte, si procede.
3. Guarde la máquina y sus accesorios en un lugar seco, bien ventilado y que no se congele.
4. Guarde siempre la máquina en un lugar al que no puedan acceder niños. La temperatura de almacenamiento ideal es de entre 10 y 30 °C.
5. Guarde la máquina en su bolsa o cúbrala con un paño adecuado para protegerlo del polvo.

### Almacenamiento por poco tiempo (menos de 1 día)

1. Deje que la máquina se enfríe antes de guardarla.
2. Guarde la máquina en la posición más horizontal posible. Compruebe que salga mezcla de combustible y aceite del carburador.

### Almacenamiento para mucho tiempo



**NOTA: ¡Peligro de que la máquina resulte dañada!**

- > Si no va a utilizar la máquina durante algún tiempo, retire el combustible de la máquina. Así evitará que se forme un pegote en el motor y en la bomba de grasa.
- > Guarde la máquina en un lugar seco y alejado de posibles fuentes de ignición como hornos, termostatos de gas, etc.

1. Vacíe el depósito de combustible (11) si no va a usar la máquina durante un periodo de tiempo largo (más de 3 días) y antes de guardarla para el invierno.
2. Encienda el motor y deje que funcione hasta que se apague solo (véase “Puesta en marcha del motor”).
3. Deje que el motor se enfríe (aprox. 5 min).
4. Desconecte el conector de bujías (16) y retire la bujía.
5. Vierta una cucharilla de aceite limpio para motores de dos tiempo en la cámara de combustión.
6. Tire varias veces del asa del arranque retráctil lentamente para cubrir los componentes internos de aceite.
7. Vuelva a colocar la bujía y deje el conector de la bujía (16) desconectado.

### Transporte

1. Apague el motor y desconecte el conector de la bujía (16) antes de transportar la máquina a otro lugar.
2. Coloque las protecciones de transporte, si procede.
3. Transporte siempre la máquina por su asa.
4. Proteja la máquina de cualquier impacto fuerte o de las grandes vibraciones que se pueden producir durante el transporte en vehículos.
5. Ate la máquina para evitar que se deslice o caiga, pérdida combustible, se dañe o provoque lesiones.

**Si va a transportar la máquina en un vehículo:**

- > Deje que la máquina se enfríe.
- > Vacíe el depósito de combustible (11).
- > Ate la máquina para evitar que se deslice usando cuerdas elásticas (no incluidas) y los ganchos de transporte del vehículo.

## Resolución de problemas

Los supuestos fallos están a menudo relacionados con causas que los operadores pueden arreglar por ellos mismos. Por lo tanto, revise la máquina usando esta sección. En la mayoría de los casos, el problema se puede resolver rápidamente.



**¡ADVERTENCIA!** ¡Realice únicamente los pasos que se describen en este manual de instrucciones! ¡Todas las demás tareas de inspección, mantenimiento y reparación deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado o por un especialista cualificado, siempre que no pueda resolver el problema por usted mismo!

Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca	¿Está vacío el depósito?	Llene el depósito de combustible.
	¿Procedimiento de encendido del motor incorrecto?	Siga el procedimiento de encendido del motor.
	¿El conector de la bujía no está bien fijado?	Coloque bien el conector de la bujía.
	¿Está mojada la bujía?	Seque la bujía.
	¿El conector de la bujía está sucio?	Limpie el conector de la bujía.
	¿Hay demasiado combustible en la cámara de combustión?	Ponga la palanca del cebador en la posición ABIERTO y tire del asa del arranque retráctil varias veces. Si el motor no enciende: extraiga la bujía y seque el electrodo.
	¿La bujía está sucia (la punta está oxidada)?	Limpie o cambie la bujía.
	¿No ha pulsado el iniciador para encender con el motor frío?	Pulse el iniciador 7 veces antes de arrancar. Siga el procedimiento de encendido del motor.
	¿Ha pulsado el iniciador para encender con el motor caliente?	El motor (carburador) está ahogado con combustible. Espere unos minutos antes de intentarlo de nuevo, para que el combustible se drene.
	¿El hueco entre los electrodos es demasiado grande?	Establezca un hueco entre electrodos de 0,6–0,7 mm.
¿Combustible o mezcla incorrectos?	Apague el motor, vacíe el depósito y después llénelo con la mezcla correcta de combustible y aceite (50:1).	

Problema	Posible causa	Solución
El motor no alcanza la velocidad máxima.	¿Está sucio el filtro del aire?	Limpie el filtro de aire.
	¿Combustible o mezcla incorrectos?	Apague el motor, vacíe el depósito y después llénelo con la mezcla correcta de combustible y aceite (50:1).
	¿La configuración del carburador no es correcta?	Un distribuidor o centro de atención al cliente autorizado debe ajustar el carburador.
Vibración/ ruido o humo excesivos.	¿Combustible o mezcla incorrectos?	Apague el motor, vacíe el depósito y después llénelo con la mezcla correcta de combustible y aceite (50:1).
	¿Las sujeciones de la máquina están flojas?	Apague el motor y apriete las sujeciones flojas.
La máquina no sopla/ aspira bien.	¿Tubos/boquillas bloqueados?	Apague el motor y retire la obstrucción.
	¿La bolsa de recogida de residuos está llena?	Apague el motor y vacíe la bolsa de recogida de residuos.
	¿El mecanismo de trituración (hojas) está roto?	Haga que una persona cualificada cambie el mecanismo de trituración (hojas).

## Reciclaje y eliminación

1. Las máquinas viejas se pueden reciclar y, por lo tanto, no debe tirarlas al contenedor doméstico. Le pedimos que nos ayude a ahorrar recursos y proteger el medio ambiente entregando esta máquina en un centro de recogida adecuado (si existe uno).
2. La gasolina, el aceite usado, la mezcla de aceite y gasolina y los objetos que estén manchados de aceite, p. ej. ropa de limpieza, no pertenecen a la basura doméstica. Elimine todos los artículos contaminados con aceite en conformidad con las directrices locales y entréguelos en un centro de reciclaje.
3. La máquina viene en un embalaje que la protege de daños durante el envío. Conserve el embalaje hasta que esté seguro de que se hayan entregado todas las piezas y de que la máquina funciona correctamente. A continuación, recicle el embalaje.

## Garantía

Nos ocupamos especialmente en seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permitan crear productos que aporten diseño y durabilidad. Este producto tiene una garantía del fabricante de 2 años frente a defectos de fabricación, a partir de la fecha de adquisición (si se adquiere en una tienda) o de entrega (si se adquiere por Internet), sin coste adicional para uso normal doméstico (ni profesional ni comercial).

Para presentar una reclamación en el marco de esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra (como un recibo, factura de compra u otras pruebas admisibles en virtud de la ley aplicable); conserve su comprobante de compra en un lugar seguro. Para poder acogerse a esta garantía, el producto adquirido deberá ser nuevo; la garantía no se aplicará a productos de segunda mano o productos de exposición. A menos que la legislación vigente indique lo contrario, todo producto de sustitución entregado conforme a esta garantía estará cubierto solo hasta la fecha de vencimiento de la garantía original.

La presente garantía cubre los fallos y anomalías del producto siempre y cuando este se haya utilizado para los fines para los que está destinado y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad tanto con la información descrita en estos términos y condiciones y en el manual del usuario, como con la práctica habitual, siempre y cuando esta no entre en conflicto con el contenido del manual de usuario.

Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal, ni daños que pudiesen ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente, uso indebido o modificación del producto. A menos que se indique lo contrario en la ley aplicable, esta garantía no cubre, bajo ningún concepto, los gastos accesorios (transporte, movimiento, costes de desinstalación y reinstalación, mano de obra, etc.) ni los daños directos o indirectos.

Los derechos en virtud de esta garantía tendrán vigencia en el país donde haya adquirido el producto. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a la tienda en la que adquirió el producto. La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Si adquirió este producto en España, el distribuidor será responsable de las faltas de conformidad del producto según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, con fecha del 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

## Declaración de conformidad UE

TTBVP25-2

 <b>(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> <b>(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ</b> <b>(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b> <b>(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE</b> <b>(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD</b> <b>(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE</b>		
<b>Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>25.4cc petrol garden blower &amp; vacuum / Aspirateur souffleur broyeur thermique 25,4cc / Odkurzacz ogrodowy spalinowy z dmuchawą 25,4cm<sup>3</sup>/ Sufiantă-aspirator de grădină pe benzină, 25,4cc / Soplador/aspirador de gasolina para jardín de 25,4cc / Soprador e aspirador de jardim a gasolina de 25,4cc</li> <li>TTBVP25-2</li> <li>25.4 cm<sup>3</sup> , 0.75 kW</li> <li>000001 - 999999</li> </ul>		
<b>Name and address of the manufacturer or his authorised representative:</b> Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário:		
Kingfisher International Products B.V., Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM Amsterdam, The Netherlands		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.		
<b>Object of the declaration/Objet de la déclaration/Przedmiot deklaracji/Obiectul declarației/Objeto de la declaración/Objeto da declaração</b>		
<b>Product/Produit/Produkt/Produsul/Producto/Produto</b>	<b>Model/Modèle/Model/Modelul/Modelo/Modelo</b>	<b>EAN</b>
25.4cc petrol garden blower & vacuum / Aspirateur souffleur broyeur thermique 25,4cc / Odkurzacz ogrodowy spalinowy z dmuchawą 25,4cm <sup>3</sup> / Sufiantă-aspirator de grădină pe benzină, 25,4cc / Soplador/aspirador de gasolina para jardín de 25,4cc / Soprador e aspirador de jardim a gasolina de 25,4cc	TTBVP25-2	5059340256351
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión: O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:		
2006/42/EC as amended Machinery Directive 2014/30/EU as amended Directive Electromagnetic compatibility 2000/14/EC as amended Outdoor Noise Directive 2016/1628/EU Regulation Gaseous and Particulate Pollutant Emission Limits 2011/65/EU as amended Directive Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive 2006/42/CE relative aux machines 2014/30 / UE telle que modifiée Directive Compatibilități electromagnetice Directive 2000/14/CE relative aux émissions sonores extérieures Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2006/42/WE w zmienionej dyrektywie maszynowej 2014/30 / UE ze zmianami Dyrektywa Kompatybilność elektromagnetyczna 2000/14/WE w zmienionej dyrektywie w sprawie hałasu na zewnątrz 2016/1628/UE limity emisji substancji zanieczyszczających gazowych i cząstek stałych 2011/65 / UE ze zmianami Dyrektywa Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2006/42/CE, astfel a fost modificată Directiva privind echipamentele 2014/30/UE, astfel a fost modificată Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2000/14/CE, astfel a fost modificată Directiva privind zgomotul în aer liber 2016/1628/UE Regulamentul privind emisiile de poluanți gazoși și de particule poluante 2011/65/UE, astfel a fost modificată Directiva privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice		

Directiva sobre maquinaria modificada 2006/42/CE  
 2014/30/UE modificada Directiva Compatibilidad electromagnética  
 2000/14/CE modificada Directiva sobre ruido al aire libre  
 2016/1628/Reglamento de la UE Límites de emisiones de contaminantes gaseosos y partículas  
 2011/65/UE modificada Directiva Restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos  
 2006/42/CE como directiva de máquinas alteradas  
 2014/30/UE como alteração da compatibilidade eletromagnétic  
 2000/14/CE como directiva de ruido exterior alterada  
 Limites de emissão de poluentes gasosos e de poluentes de partículas 2016/1628/REGULAMENTO da UE  
 2011/65/UE como restrição diretiva alterada da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos

Measured Sound Power Level  
 Le niveau de puissance acoustique mesuré  
 Zmierzony poziom mocy akustycznej  
 Nivel de putere acustică măsurat  
 Nivel de potencia sonora medido  
 Nivel de potência sonora medido  
 : 105.64 dB(A)  
 Engine Model  
 Modèle de moteur  
 Model silnika  
 Modelul motorului  
 Modelo de motor  
 Modelo de motor  
 : 1E34F-6

Guaranteed Sound Power Level  
 Le niveau de puissance acoustique garant  
 Gwarantowany poziom mocy akustycznej  
 Nivel de putere acustică garantat  
 Nivel de potencia sonora garantizado  
 Nivel de potência sonora garantido  
 : 109 dB(A)

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

Odwolania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Trimiterii la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea:

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, incluidas las fechas de las normas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas las fechas de las especificaciones, respecto a las cuales se declara la conformidad:

Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data da norma, ou às outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais é declarada a conformidade:

EN 15503:2009 / A2:2015  
 EN ISO 14982:2009  
 EN ISO 3744:2010

Authorised signatory and technical file holder/signataire et responsable de la documentation technique autorisé/ podmiot uprawniony do wystawienia i adres przechowywania dokumentacji technicznej/semnatar autorizat și deținător al dosarului tehnic/firmante autorizado y titular del expediente técnico/ signatário autorizado e detentor da ficha técnica

Kingfisher International Products B.V.,  
 Rapenburgerstraat 175E,  
 1011 VM Amsterdam,  
 The Netherlands



David Awe  
 Group Quality Director

: 2022-4-20

# TITAN

---

**Manufacturer, Fabricant, Prodecnt,  
Producător, Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited  
3 Sheldon Square London W2 6PX  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam  
The Netherlands

 [www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

Para consultar los manuales de instrucciones  
en línea, visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)